## (D) Bedienungsanleitung Columbus

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf dieser hochwertigen Leifheit Isolierkanne Columbus entschieden haben.
Der doppelwandige Vakuum-Isolier-Glaskolben garantiert beste Isolierleistung.
Heiße Getränke werden mehr als 12 Stunden warm und kalte Getränke bis zu 24 Stunden kühl gehalten. Mit der praktischen Aromataste ist die Kanne ganz einfach und komfortabel zu bedienen. Öffnen – Gießen – Schließen mit nur einer Hand!
Damit Sie lange Freude an Ihrer Leifheit Isolierkanne haben, bitten wir Sie Folgendes zu beachten:

1. Vor der ersten Benutzung gut mit warmem Wasser ausspülen und reinigen. **Nicht in der Spülmaschine reinigen!**
2. Zum Öffnen der Kanne den Verschluss nach links drehen.
3. Die beste Isolierleistung wird erreicht, wenn Sie vor dem Eingießen des Getränkes die Kanne mit heißem Wasser bei warmen Getränken und mit kaltem Wasser bei kalten Getränken ausspülen. **Niemals zum Vorwärmen in die Mikrowelle oder den Backofen stellen!**
4. Bei voll gefüllter Kanne bleibt z.B. heißer Kaffee bis zu 20 Stunden warm.
5. Die Isolierkanne darf nicht zum Warmhalten von Milchprodukten oder Babynahrung benutzt werden.
6. Keine kohlensäurehaltigen Getränke einfüllen.
7. Nicht direkt aus der Kanne trinken.
8. Keine Eiswürfel in der Isolierkanne aufbewahren und hohe Temperaturschwankungen vermeiden.
9. Die Isolierkanne vor Druck- und Stoßbelastung schützen.
10. Eine höhere Abdichtung zwischen Glaskolben und Gehäuse wird durch vorsichtiges Nachziehen der am Boden befindlichen Stellschraube erreicht. Dies sollte von Zeit zu Zeit kontrolliert werden.
11. Ersatzkolben erhältlich (Art. Nr.: 27575).

Reinigungstipp:
**Außen** mit feuchtem Tuch und evtl. etwas flüssigem Spülmittel abwischen.
**Innen** nur mit klarem Wasser ausspülen. Evtl. Rückstände können mit Backpulver oder Zahnersatzreiniger entfernt werden. Die Isolierkanne nie komplett in Wasser eintauchen. Keine scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
Hergestellt in Deutschland

## (GB) Columbus Manual

We are pleased that you have chosen to purchase the high-quality Leifheit Columbus insulating jug.
The double-walled vacuum-insulated glass bulb ensures the best insulation performance.
Hot drinks are kept warm for more than 12 hours, and cold drinks are kept cool for up to 24 hours. The jug can be used simply and easily with the practical aroma button. Open – pour – close, with only on hand!
We ask that you do the following to ensure that you get to enjoy our Leifheit insulating jug over a longer period of time:

1. Rinse and clean with warm water before using for the first time. **Do not clean in the dishwasher!**
2. Twist the cap to the left to open the jug.
3. To achieve the best insulating performance, rinse the jug with warm water before filling with warm beverages or with cold water before filling with cold beverages. **Never preheat in the microwave or the oven!**
4. When the jug is fully filled, hot water, for example, stays warm for up to 20 hours.
5. The insulating jug may not be used for keeping milk products or baby food warm.
6. Do not fill with carbonated beverages.
7. Do not drink directly from the jug.
8. Do not store ice cubes in the jug, and avoid drastic temperature fluctuations.
9. Protect the insulating jug from pressure and impact.
10. A greater seal between the glass inner and the outer casing can be achieved by carefully pulling the adjusting screw on the bottom. This should be checked periodically.
11. Replacement glass inner available (Item no. 27575).

Cleaning tips:
Wipe the **exterior** with a damp cloth with dishwashing soap if needed.
Rinse the **interior** with pure water only. Any residues can be removed with baking soda or denture cleaner. Never completely submerse the insulating jug in water. Do not use sharp or pointed objects.
Made in Germany

## (F) Mode d'emploi bouteille isotherme Columbus

Chère cliente, cher Client, nous sommes ravis que vous ayez choisi notre pichet isotherme Columbus haut de gamme de la marque Leifheit.
L'ampoule intérieure en verre à double paroi et chambre vide garantit un degré d'isolation maximum.
Les boissons chaudes peuvent être conservées au chaud pendant plus de 12 heures et les boissons froides restent fraîches pendant plus de 24 heures. La touche de versage très pratique pour garder tous les arômes est facile à utiliser. Ouvrir, verser et refermer d'une seule main !
Afin d'utiliser au mieux votre pichet isotherme Leifheit et le garder le plus longtemps possible, veuillez observer les consignes suivantes :

1. Avant la première utilisation, bien rincer et nettoyer la bouteille isotherme à l'eau chaude. **Ne pas laver la bouteille/le pichet isotherme au lave-vaisselle !**
2. Pour ouvrir le pichet, tourner le bouchon à vis vers la gauche.
3. Pour obtenir la meilleure isolation et conserver vos boissons chaudes le plus longtemps possible, rincez votre bouteille à l'eau chaude avant utilisation. Pour les boissons fraîches, utilisez de l'eau froide. **Ne jamais placer la bouteille isotherme dans le micro-ondes ou le four pour la réchauffer !**
4. Pour un pichet rempli, celui-ci maintient le café chaud jusqu'à 20 heures.
5. Ne pas utiliser le pichet isotherme pour réchauffer des produits laitiers, laitages ou aliments bébé.
6. Ne pas remplir le pichet isotherme avec des boissons gazeuses.
7. Ne pas boire directement au pichet.
8. Ne pas conserver de glaçons dans le pichet isotherme et éviter les trop fortes variations de température.
9. Protéger le pichet isotherme de toute pression et de chocs éventuels.
10. Pour obtenir une meilleure isolation entre l'ampoule en verre et le corps du pichet, resserrer avec délicatesse la vis de réglage qui se trouve sur le fond du pichet. Contrôle à effectuer régulièrement.
11. Ampoule de rechange disponible (réf. : 27575).

Astuce de nettoyage :
**Nettoyer l'extérieur** de la bouteille avec un chiffon humide et éventuellement utiliser un liquide vaisselle doux.
**Nettoyer l'intérieur** de la bouteille uniquement à l'eau claire. Éliminer les restes et résidus éventuels avec de la levure chimique ou une solution nettoyante pour prothèse dentaire. Ne pas immerger complètement le pichet isotherme dans l'eau. Ne pas utiliser d'objets/outils coupants ou pointus.
Fabriqué en Allemagne

## (NL) Gebruiksaanwijzing Columbus

Fijn dat u deze hoogwaardige Leifheit isoleerkan Columbus aangeschaft heeft!
De dubbelwandige vacuüm glazen binnenfles zorgt gegarandeerd voor de beste isoleerprestatie.
Warme dranken blijven meer dan 12 uur warm en koude dranken blijven 24 uur lang koel. De kan is heel gemakkelijk en handig te bedienen met de aromaknop. Openen – inschenken – sluiten. En dat allemaal met maar één hand!
Het is de bedoeling dat u lang plezier heeft van uw Leifheit isoleerkan. Let daarom op het volgende:

1. Vóór het eerste gebruik de kan goed met warm water omspoelen. **Mag niet in de vaatwasser!**
2. De isoleerkan beschermen tegen druk en stoten.
3. Om de kan te openen, de dop naar links draaien.
4. Zo krijgt u de beste isoleerprestatie: bij warme dranken de kan eerst omspoelen met heet water en bij koude dranken eerst omspoelen met koud water. Dan pas de drank in de kan doen. **Nooit in de magnetron of oven zetten om voor te verwarmen!**
5. Als de kan helemaal gevuld is, blijft hete koffie bijvoorbeeld tot 20 uur warm.
6. De isoleerkan mag niet gebruikt worden voor het warmhouden van melkproducten of babyvoeding.
7. Niet gebruiken voor koolzuurhoudende dranken.
8. Bewaar geen ijsblokjes in de isoleerkan en vermijd grote temperatuurverschillen.
9. Niet rechtstreeks uit de kan drinken.
10. De afdichting tussen de glazen binnenfles en de mantel is bij te stellen door voorzichtig de stelschroef in de bodem wat vaster aan te draaien. Regelmatig even controleren of de afdichting goed zit.
11. Binnenflessen zijn afzonderlijk verkrijgbaar (Art. Nr.: 27575).

Schoonmaaktip:
De **buitenkant** afvegen met een vochtige doek en eventueel een beetje vloeibaar afwasmiddel gebruiken.
De **binnenkant** alleen met schoon water omspoelen. Geen scherpe of spitse voorwerpen gebruiken. Eventuele restjes en aanslag met bakpoeder of met gebitsreinigingstabletten verwijderen. De isoleerkan nooit helemaal in water dompelen.
Geproduceerd in Duitsland

## (CZ) Návod k obsluze Columbus

Těší nás, že jste se rozhodli pro zakoupení této kvalitní termoskové konvice Leifheit Columbus.
Vakuová skleněná baňka s dvojitými stěnami zaručí tu nejlepší izolaci.
Horké nápoje zůstanou teplé déle než 12 hodin a studené nápoje zůstanou chladné až 24 hodin. Díky praktickému aroma tlačítku lze konvici obsluhovat zcela jednoduše a pohodlně. Otvírání, nalévání a zavírání pouze jednou rukou!
Abyste se ze své termoskové konvice Leifheit mohli dlouho radovat, žádáme vás o dodržování následujících pokynů:

1. Před prvním použitím řádně vypláchněte horkou vodou a vyčistěte. **Neumývejte v myčce nádobí!**
2. K otevření konvice otočte uzávěr doleva.
3. Nejlepšího izolačního výkonu se dosáhne, vypláchnete-li konvici před nalitím nápoje horkou vodou u horkých nápojů a studenou vodou u studených nápojů. **K předehřátí nikdy nevkládejte do mikrovlnné nebo pečicí trouby!**
4. U zcela naplněné konvice zůstane např. horká káva teplá až 20 hodin.
5. Termoskova konvice se nesmí používat k uchovávání horkých mléčných výrobků nebo kojenecké výživy.
6. Neplňte nápoji sycenými oxidem uhličitým.
7. Nepijte přímo z konvice.
8. V termoskové konvici nepřechovávejte kostky ledu a zabraňte vysokým teplotním výkyvům.
9. Termoskovou konvici chraňte před zatížením tlakem a nárazy.
10. Výraznějšího utěsnění mezi skleněnou baňkou a pláštěm dosáhnete opatrným dotažením seřizovacího šroubu umístěného na dně. Čas od času by měl být zkontrolován.
11. Náhradní píst k dostání (č. zb.: 27575).

Tip pro čištění:
**Zvenku** otřete vlhkým hadříkem a příp. trochou tekutého mycího prostředku.
**Uvnitř** vypláchujte pouze čistou vodou. Příp. zbytky můžete odstranit práškem do pečiva nebo čističem zubních protéz. Termoskovou konvici nikdy zcela neponořte do vody. Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty.
Vyrobeno v Německu

## (SK) Návod na obsluhu Columbus

Teší nás, že ste sa rozhodli pre kúpu tejto vysoko kvalitnej izolačnej kanvice Leifheit Columbus.
Vákuová izolačná sklenená banka s dvojitou stenou zaručuje tie najlepšie izolačné vlastnosti.
Horúce nápoje ostanú viac než 12 hodín horúce a studené nápoje ostanú studené až 24 hodín. Kanvica sa ovláda ľahko a pohodlne s tlačidlom Aroma. Otvorenie, vylievanie a zatvorenie iba jednou rukou!
Aby ste sa zo svojej izolačnej kanvice Leifheit mohli dlho tešiť, prosíme vás o dodržanie nasledovných pokynov:

1. Pred prvým použitím ju dobre prepláchnite a vyčistite s teplou vodou. **Neumývajte v umývačke riadu!**
2. Kanvicu otvorite otočením uzáveru doľava.
3. Najlepšie izolačné vlastnosti dosiahnete, ak kanvicu pred naplnením prepláchnete horúcou vodou pri teplých nápojoch a studenou vodou pri studených nápojoch. **Nikdy ju nepredohrievajte v mikrovlnnej rúre alebo v rúre!**
4. Pri plne naplnenej kanvici ostane napr. horúca káva teplá až 20 hodín.
5. Izolačnú kanvicu nesmiete používať na udržiavanie mliečnych výrobkov alebo detskej výživy v teplom stave.
6. Nepĺňte ju s nápojmi s obsahom oxidu uhličitého.
7. Nepite priamo z kanvice.
8. V izolačnej kanvici neskladujte kocky ľadu a vyhýbajte sa vysokým výkyvom teploty.
9. Izolačnú kanvicu chráňte pred zaťažením tlakom a nárazom.
10. Lepšie utesnenie medzi sklenenou bankou a telesom dosiahnete s opatrným dotiahnutím nastavovacej skrutky, ktorú nájdete v spodnej časti. Treba ju raz za čas skontrolovať.
11. Náhradná banka k dispozícii (č. výr.: 27575).

Tip na čistenie:
Zvonku utierajte s vlhkou handričkou popr. s trochou tekutého čistiaceho prostriedku.
Zvnútra vypláchujte len s čistou vodou. Prípadné zvyšky môžete odstrániť práškom do pečiva alebo čističom na zubné protézy. Izolačnú kanvicu nikdy neponárajte celú do vody. Nepoužívajte ostré ani špicaté predmety.
Vyrobené v Nemecku

## (E) Manual de instrucciones de Columbus

Nos complace que se haya decidido por la gran calidad del termo Columbus de Leifheit.
Su ampolla de cristal al vacío de doble pared garantiza el mejor aislamiento.
Las bebidas calientes conservan la temperatura más de 12 horas y las bebidas frías, hasta 24 horas. Con la práctica tecla de aroma, usar el termo es muy fácil y cómodo. Abrir, servir y cerrar con sólo una mano.
Para que siga disfrutando de su termo Leifheit durante mucho tiempo, siga estas instrucciones:

1. Antes de usarlo por primera vez, enjuáguelo con agua caliente y límpielo. **No lavar en lavavajillas.**
2. Para abrir el termo, gire el cierre hacia la izquierda.
3. Para obtener el mejor aislamiento, enjuague el termo con agua caliente antes de llenarlo con una bebida caliente o con agua fría antes de llenarlo con una bebida fría. ¡**Nunca lo meta en el microondas ni en el horno para calentarlo!**
4. Con el termo lleno, el café se mantiene caliente hasta 20 horas.
5. El termo no debe utilizarse para mantener calientes productos lácteos ni alimentos infantiles.
6. No introduzca bebidas gaseosas.
7. No beba directamente del termo.
8. No introduzca cubitos de hielo en el termo y evite grandes cambios de temperatura.
9. Proteja el termo de golpes y de presión.
10. Para favorecer el aislamiento entre la ampolla de cristal y la carcasa, el tornillo de la base debe estar bien ajustado. Compruebe de vez en cuando el ajuste.
11. Ampollas de repuesto disponibles (ref.: 27575).

Consejos de limpieza:
Limpie el **exterior** con un paño húmedo y, si es necesario, con un jabón líquido.
Limpie el **interior** sólo con agua. Para eliminar los posibles restos, utilice levadura química o un limpiador de dentaduras postizas. Nunca sumerja completamente el termo en agua. No utilice objetos cortantes ni agudos.
Fabricado en Alemania

## (P) Manual de Instruções Columbus

Estamos muito felizes por ter optado por comprar o jarro térmico Columbus de alta qualidade da Leifheit.
O reservatório de vidro isolante de vácuo de parede dupla garante o melhor desempenho de isolamento.
Bebidas quentes são mantidas quentes durante mais de 12 horas e bebidas frescas mantêm-se frescas durante até 24 horas. Com o prático botão de aroma, o jarro é fácil e confortável de utilizar. Abrir – Servir – Fechar apenas com uma mão!
Para que possa usufruir durante mais tempo do seu jarro térmico Leifheit, tenha em atenção o seguinte:

1. Antes da primeira utilização, lavar bem com água quente e limpar. **Não lavar na máquina de lavar louça!**
2. Para abrir o jarro, rodar a tampa para a esquerda.
3. O melhor desempenho de isolamento é obtido quando, antes de deitar a bebida, lavar o jarro com água quente se deitar uma bebida quente ou lavar com água fria se deitar uma bebida fria. **Nunca colocar no micro-ondas ou forno para aquecer!**
4. No caso de o jarro estar cheio, p. ex., com café quente, o mesmo mantém-se quente até 20 horas.
5. O jarro térmico não pode ser utilizado para manter quentes produtos lácteos ou alimentos para bebés.
6. Não deitar bebidas gaseificadas.
7. Não beber diretamente do jarro.
8. Não guardar cubos de gelo no jarro térmico e evitar elevadas oscilações térmicas.
9. Proteger o jarro térmico de cargas de pressão e de impacto.
10. Um maior isolamento entre o reservatório de vidro e a cobertura é obtido apertando cuidadosamente o parafuso de ajuste que se encontra na base. Este deve ser verificado regulamente.
11. Reservatório de substituição disponível (Art. n.º: 27575).

Dica de limpeza:
**Exterior** - limpar com um pano húmido e, se necessário, com um pouco de detergente líquido.
**Interior** - lavar apenas com água. Possíveis resíduos podem ser removidos com fermento em pó ou produto de limpeza de próteses dentárias. Nunca mergulhar completamente o jarro térmico em água. Não utilizar objetos afiados ou pontiagudos.
Fabricado na Alemanha

## (I) Istruzioni per l'uso Columbus

Congratulazioni per aver acquistato la caraffa termica Columbus di alta qualità di Leifheit.
Il recipiente isotermico in vetro a doppio strato garantisce il migliore isolamento.
Le bevande calde conservano il calore per oltre 12 ore e le bevande fredde mantengono la loro freschezza fino a 24 ore. La caraffa è comoda e semplice da usare con il pratico pulsante salva-aroma: Aprire, versare, chiudere con una sola mano!
Per poter utilizzare a lungo la caraffa termica di Leifheit bisogna osservare quanto segue:

1. Prima del primo utilizzo lavare bene con acqua calda. **Non lavare in lavastoviglie!**
2. Per aprire la caraffa ruotare il coperchio a sinistra.
3. Per ottenere il migliore isolamento, prima di versare la bevanda risciacquare la caraffa con acqua calda nel caso di bevande calde e con acqua fredda nel caso di bevande fredde. **Non utilizzare mai il microonde o il forno per preriscaldare!**
4. In caso di caraffa piena, la bevanda, per esempio il caffè, rimane calda fino a 20 ore.
5. La caraffa termoisolante non può essere utilizzata per conservare latte e pappe per neonati.
6. Non introdurre bevande gasate.
7. Non bere direttamente dalla caraffa.
8. Non conservare cubetti di ghiaccio nella caraffa termoisolante ed evitare gradi cambiamenti di temperatura.
9. Proteggere la caraffa termoisolante da sollecitazioni di pressione e di urto.
10. È possibile ottenere una maggiore chiusura ermetica tra il recipiente isotermico in vetro e l'alloggiamento stringendo con cautela la vite di regolazione che si trova sul fondo. Ciò deve essere controllato di tanto in tanto.
11. Corpo interno di ricambio disponibile (cod. art.: 27575).

Consigli per la pulizia:
Per l'**esterno** utilizzare un panno umido ed eventualmente un po' di detergente liquido.
Risciacquare l'**interno** solo con acqua pulita. Gli eventuali residui possono essere rimossi con lievito in polvere o con un prodotto per la pulizia di protesi dentarie. Non immergere mai completamente la caraffa termoisolante nell'acqua. Non utilizzare oggetti affilati o appuntiti.
Made in Germany

## (DK) Instruktionsbog for Columbus

Det glæder os, at du har valgt at købe denne Columbus kvalitets-termokande fra Leifheit.
Termoglaskolben med dobbelte vakuumvægge garanterer for en effektiv varmeisolering.
Varme drikke kan holde sig varme i mere end 12 timer og kolde drikkevarer holder sig kolde i op til 24 timer.
Kanden med den praktiske aromaknap er meget let og bekvem at håndtere. Åbn - hæld - og luk med kun én hånd!
For at du skal kunne nyde af din Leifheit termokande i lang tid, ber vi dig om at tage hensyn til følgende:

1. Skyld og rengør kanden grundigt med varmt vand før du tager den i brug. **Må ikke vaskes i opvaskemaskinen!**
2. For at åbne kanden, drej kapselen til venstre.
3. Den mest effektive varmeisolering opnår du, hvis du skyller kanden ud med varmt vand før du hælder varme drikkevarer i og i tilfælde med kolde drikkevarer med koldt vand. **Kanden må aldrig stilles i bage- eller mikrobølgeovn til forvarmning.**
4. Ved topfyldt kande holder fx. varm kaffe sig varm i op til 20 timer.
5. Termokanden må ikke bruges til at holde mælkeprodukter eller babymad varm.
6. Fyld ikke kanden med sodavand eller lignende.
7. Drik ikke direkte fra kanden.
8. Opbevar ikke isterninger i termokanden og undgå store temperatursvingninger.
9. Beskyt termokanden imod belastning fra tryk eller slag.
10. En større tætning mellem glaskolben og hylsteret opnås ved at forsigtigt skrue efter på stilleskruen, der befinder sig i bunden. Denne bør kontrolleres nu og da.
11. Reservekolber fås for (Art. nr.: 27575).

Rengøringstips:
**På ydersiden** tørres kanden med en letfugtig klud og eventuelt med lidt flydende opvaskemiddel.
**Indvendigt** skylles kanden kun med rent vand. Eventuel bundfald kan fjernes med bagepulver eller proteserenser. Dyb ikke termokanden helt under vand. Anvend ikke skarpe eller spidse objekter.
Fremstillet i Tyskland

## (S) Instruktionsbok Columbus

Vi är mycket glada över, att Ni har valt att köpa denna Columbus högkvalitativa termoskanna från Leifheit.
Termosglaskolven med de dubbla vakumväggar garanterar en effektiv värmeisolation.
Varma drycker håller sig varma i mera än 12 timmar, och kalla drycker håller sig kalla i upp till 24 timmar.
Med den praktiska aromknappen är kannan lätt och bekväm att betjäna. Öppna - häll i - sluta till med bara en hand!
För att Ni ska ha glädje av Er Leifheit termoskanna i lång tid, ber vi Er att ta hänsyn till följande:

1. Skölj och rengör kannan noggrant med varmt vatten, innan Ni tar den i bruk. **Kannan får inte tvättas i diskmaskin!**
2. Vrid locket åt vänster för att öppna kannan.
3. Man uppnår den mest effektiva värmeisolationen, om man sköljer ut kannan med varmt vatten för varma drycker och för kalla drycker med kallt vatten. **Kannan får aldrig ställas i mikrovågs- eller bakugn för att värmas upp!**
4. Vid helt full kanna håller sig t.ex. varm kaffe varm i upp till 20 timmar.
5. Termoskannan får inte användas till att hålla mjölkprodukter eller barnmat varm.
6. Fyll inte i kolsyrade läskedrycker.
7. Drick inte direkt ur kannan.
8. Uppbevara inte istärningar i termoskannan och undvik stora temperaturskillnader.
9. Skydda termoskannan mot belastning från tryck eller stötar.
10. En tätare fuktisolation mellan glaskolv och kåpa uppnås genom att dra åt ställskruven, som befinner sig på botten av kannan. Den bör kontrolleras då och då.
11. Reservkolvar finns att få för (Art. nr. 27575).

Rengöringsråd:
Torka av **utvändigt** med en fuktig trasa och eventuellt med lite flytande diskmedel.
Skölj **invändigt** med enbart rent vatten. Eventuell bottensats kan man ta bort med backpulver eller proteserengöringsmedel. Termoskannan får inte doppas helt under vatten. Använd inte skarpa eller spetsiga föremål på kannan.
Tillverkad i Tyskland

## (PL) Instrukcja obsługi Columbus

Cieszymy się, że zdecydowałeś/-aś się na zakup tego wysokiej jakości dzbanka-termosu Columbus marki Leifheit.
Szklany próżniowy wkład izolacyjny o podwójnych ściankach gwarantuje najlepszą izolację.
Gorące napoje pozostaną ponad 12 godzin ciepłe, a zimne do 24 godzin chłodne. Praktyczny przycisk, dzięki któremu nie ulatnia się aromat, jest łatwy i wygodny w obsłudze. Możesz otworzyć, zamknąć i nalać jedną ręką!
Jeżeli chcesz się długo cieszyć dzbankiem-termosem marki Leifheit prosimy o przestrzeganie następujących zasad:

1. Przed pierwszym użyciem należy go dobrze wypłukać ciepłą wodą i umyć. **Nie myć w zmywarce!**
2. W celu otwarcia dzbanka należy obrócić zamknięcie w lewą stronę.
3. Najlepszą izolację uzyskuje się poprzez przepłukanie dzbanka gorącą wodą przed napełnieniem go gorącymi i zimną wodą przed napełnieniem go zimnymi napojami. **W celu ogrzania nie należy umieszczać termosu w kuchence mikrofalowej lub w piekarniku!**
4. Jeżeli dzbanek będzie pełen, wówczas np. gorąca kawa pozostanie ciepła przez 20 godzin.
5. Nie należy wykorzystywać dzbanka-termosu do przechowywania produktów mlecznych lub pokarmu dla niemowlaków.
6. Nie napełniać napojami gazowanymi.
7. Nie pić bezpośrednio z dzbanka.
8. W dzbanku nie należy przechowywać kostek lodu i należy unikać dużych wahań temperatur.
9. Chronić termos przed wstrząsami.
10. Odległość pomiędzy szklanym wkładem a obudową zmniejsza się poprzez ostrożne dokręcenie śruby nastawczej znajdującej się na dnie. Należy to od czasu do czasu sprawdzić.
11. W sprzedaży są dostępne zapasowe wkłady (nr art.: 27575).

Instrukcja mycia termosu:
**Z zewnątrz** wytrzeć wilgotną ściereczką, ewentualnie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
**Wewnątrz** przepłukać czystą wodą. Ewentualne osady można usunąć za pomocą proszku do pieczenia lub środka do czyszczenia protez. Nigdy nie zanurzać termosu w całości w wodzie. Nie używać ostrych przedmiotów.
Wyprodukowano w Niemczech

LEIFHEIT

(D) ISOLIERKANNE
Bedienungsanleitung

(GB) JUG FLASK
Manual

(F) PICHET – ISOTHERME
Mode d'emloi

(NL) ISOLEERKAN
Gebruiksaanwijzing

(CZ) TERMOSKOVÉ KONVICE
Návod k obsluze

(SK) IZOLAČNEJ KANVICE
Návod na obsluhu

(E) JARRA TERMO
Manual de instrucciones

(P) JARRO TÉRMICO
Manual de Instruções

(I) BROCCA TERMICA
Istruzioni per l'uso

(DK) TERMOKANDE
Instruktionsbog

(S) TERMOSKANNA
Instruktionsbok

(PL) DZBANKA-TERMOSU
Instrukcja obsługi

(RUS) ЧАЙНИК-ТЕРМОС
Руководство по эксплуатации

(RO) TERMOS
instrucțiuni de utilizare

(LT) TERMOSĄ
naudojimo instrukcija

(LV) TERMOKANNU
lietošanas instrukcija

(EST) TERMOSKANNU
Kasutusjuhend

(H) TERMOSZ-KANNA
kezelési leírása

(PRC) 保温壶
使用说明书

(UKR) ЧАЙНИК-ТЕРМОС
Інструкція з експлуатації

(SLO) TERMO VRČA
Navodila za uporabo

(ARAB) إبريق
كتيب إرشادات

(BG) КАНА
Ръководство за експлоатация на

(TR) TERMOSU
Kullanım Kılavuzu

**Columbus**
1L = 8

GARANTIE 3 JAHRE YEARS

**Quality and Design** by Leifheit AG
D-56377 Nassau/Germany
Leifheitstraße · www.leifheit.com

## RUS Руководство по эксплуатации Columbus

Мы рады, что Вы решили приобрести высококачественный термос-чайник Columbus.
Изолированная вакуумная колба с двойными стенками гарантирует наилучшие характеристики сохранения температуры.
Горячие напитки остаются горячими более 12 часов, а холодные напитки остаются холодными до 24 часов. Благодаря удобной Арома кнопке можно просто и комфортно пользоваться термосом. Надо всего лишь открыть – налить – закрыть, пользуясь только одной рукой!
Чтобы термос-чайник Leifheit долго радовал Вас, мы просим соблюдать следующие правила:

1. Перед первым применением хорошо сполосните и промойте термос горячей водой. **Не мойте в посудомоечной машине!**
2. Чтобы открыть термос, поверните крышку влево.
3. Наилучшее сохранение температуры достигается в том случае, если Вы перед заливанием напитка сполосните термос горячей водой для горячегонапитка, и холодной водой - для холодного. **Не ставьте для разогрева термос в микроволновую печь или в духовой шкаф!**
4. Например, в полном термосе горячий кофе остаётся тёплым до 20 часов.
5. Термос-чайник нельзя использовать для выдерживания при высокой температуре молочных продуктов или детского питания.
6. Не наливайте в термос напитки, содержащие углекислоту.
7. Не пейте прямо из термоса.
8. Не храните в термосе кубики льда, избегайте значительных колебаний температуры.
9. Не подвергайте термос давлению и ударной нагрузке.
10. Надежное соединение между колбой и корпусом достигается при осторожном затягивании регулировочного винта, находящегося в днище термоса. Этот винт следует время от времени проверять.
11. Можно заказать запасную колбу (артикул №: 27575).

Рекомендация по очистке:
**Снаружи** протирать влажной тряпкой, при необходимости использовать немного жидкого моющего средства.
**Внутри** промывать только чистой водой. Возможные остатки удалять при помощи соды или средства для чистки зубных протезов. Не погружать термос в воду полностью. Не применять заострённые предметы или предметы с острыми краями.
Сделано в Германии

## RO Columbus: instrucțiuni de utilizare

Ne bucurăm că ați ales Columbus, acest termos de înaltă calitate de la Leifheit.
Recipientul din sticlă cu perete dublu, cu vacuum, garantează cea mai bună izolare.
Băuturile fierbinți sunt păstrate calde pentru mai mult de 12 ore, iar cele reci sunt menținute reci pentru până la 24 de ore. Termosul este confortabil și foarte ușor de folosit, datorită butonului practic pentru deschidere.

Deschideți – turnați – închideți: cu o singură mână!
Vă rugăm să respectați indicațiile de mai jos, pentru a vă putea bucura timp îndelungat de termosul dumneavoastră Leifheit:

1. Clătiți bine cu apă caldă și curățați înainte de prima utilizare. **A nu se spăla în mașina de spălat vase!**
2. Rotiți sistemul de închidere către stânga pentru a deschide termosul.
3. Cea mai bună izolare o veți obține dacă veți clăti termosul cu apă fierbinte înainte de turnarea băuturilor calde și cu apă rece înainte de turnarea băuturilor reci. **Pentru preincălzire, nu folosiți niciodată cuptorul sau cuptorul cu microunde!**
4. Cafeaua fierbinte de exemplu rămâne caldă pentru până la 20 de ore atunci când termosul este umplut complet.
5. Nu este permisă utilizarea termosului pentru a menține calde produsele lactate sau mâncarea pentru bebeluși.
6. Nu utilizați pentru băuturi carbogazoase.
7. Nu beți direct din termos.
8. Nu păstrați cuburi de gheață în termos și evitați variațiile mari de temperatură.
9. Protejați termosul de compresie sau lovituri.
10. Printr-o strângere atentă a șurubului de reglare de pe fund, se realizează o etanșare mai ridicată între recipientul de sticlă și înveliș. Această ajustare trebuie verificată din când în când.
11. Recipientul de sticlă se poate înlocui (nr. art.: 27575).

Sfaturi pentru curățare:
**La exterior**, ștergeți cu o lavetă umedă și eventual cu puțin detergent de vase lichid.
**Interiorul** se va curăța doar cu apă curată. Dacă este necesar, murdăria rămasă se poate îndepărta cu bicarbonat de sodiu sau cu agenți de curățare pentru proteze dentare. Nu imersați niciodată termosul complet în apă. Nu folosiți obiecte tăioase sau ascuțite.
Produs în Germania

## LT Columbus naudojimo instrukcija

Džiaugiamės, kad nusprendėte įsigyti šį kokybišką Leifheit stalo termosą Columbus.
Vakuminė izoliacinė stiklo kolba su dvigubomis sienelėmis pasižymi puikiausiomis temperatūros išsaugojimo savybėmis.
Gėrimai išlieka karšti ilgiau kaip 12 valandų, o šalti gėrimai – iki 24 valandų. Naudojantis mygtuku, stalo termosą labai paprasta ir patogu naudoti. Norint atidaryti, įpilti ir uždaryti, tereikia vienos rankos!
Kad galėtumėte ilgai džiaugtis savo Leifheit stalo termosu, prašytume laikytis toliau pateiktų nurodymų.

1. Prieš naudodami termosą pirmą kartą, gerai išskalaukite ir išvalykite jį šiltu vandeniu. **Neplaukite indaplovėje!**
2. Norėdami atidaryti stalo termosą, pasukite dangtelį į kairę.
3. Izoliacija bus geriausia, jei, prieš pildami šiltą gėrimą, išskalausite stalo termosą šiltu vandeniu, o prieš pildami šaltą gėrimą, – šaltu vandeniu. **Norėdami pašildyti termosą, niekada nedėkite jo į mikrobangų krosnelę arba orkaitę!**
4. Pilnai pripildytame stalo termose gėrimas, pvz., kava, išlieka šiltas iki 20 valandų.
5. Stalo termoso negalima naudoti pieno gaminiams arba kūdikių maistui laikyti.
6. Nepilkite į jį gazuotų gėrimų.
7. Negerkite tiesiai iš termoso.
8. Nelaikykite stalo termose ledo kubelių ir venkite didelių temperatūros svyravimų.
9. Saugokite stalo termosą nuo sėlėlinės ir smūginės apkrovos.
10. Stiklo kolbos ir korpuso tarpusavio sandarumą galima padidinti, atsargiai priveržiant dugne esantį reguliavimo varžtą. Priveržimą kartkartėmis reikėtų patikrinti.
11. Galima įsigyti pakaitines kolbas (prekės nr. 27575).

Valymo patarimai
**Išorę** nušluostykite drėgna šluoste. Prireikus naudokite šiek tiek skysto ploviklio.
**Vidų** skalaukite tik švariu vandeniu. Galbūt likusius nešvarumus galima pašalinti sodos ir vandens tirpalu. Niekada nenardinkite viso stalo termoso į vandenį. Nenaudokite aštrių arba smailių daiktų.
Pagaminta Vokietijoje

## LV Columbus lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējušies iegādāties šo kvalitatīvo Columbus termokannu no Leifheit.
Dubultsienu vakuuma izolācijas stikla kolbas garantē visefektīvāko izolāciju.
Karstie dzērieni tiek uzturēti karsti ilgāk par 12 stundām, bet aukstie dzērieni tiek saglabāti atdzesēti līdz pat 24 stundām. Pateicoties praktiskajai Aroma pogai, termokanna ir viegli un ērti lietojama. Atvērt, ieliet un aizvērt – to visu var izdarīt ar vienu roku!
Lai paildzinātu Jūsu Leifheit termokannas kalpošanas laiku, lūdzu, ievērojiet sekojošo:

1. Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi izskalojiet ar siltu ūdeni un iztīriet. **Nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā!**
2. Lai atvērtu termokannu, pagrieziet vāku pa kreisi.
3. Lai sasniegtu labāko izolāciju – izskalojiet kannu ar aukstu ūdeni pirms auksto dzērienu ieliešanas un ar karstu ūdeni pirms karsto dzērienu ieliešanas. **Nekad neievietojiet mikroviļņu krāsnī vai cepeškrāsni sildīšanai!**
4. Ja kanna ir pilnībā piepildīta, tā saglabā dzērienu (piemēram, kafiju) karstu līdz pat 20 stundām.
5. Termokannu nedrīkst izmantot, lai uzturētu siltus piena produktus vai bērnu pārtiku.
6. Nedrīkst iepildīt gāzētus dzērienus.
7. Nedzeriet pa tiešo no kannas.
8. Neglabājiet termokannā ledus gabalus un sargājiet to no krasām temperatūras svārstībām.
9. Sargājiet termokannu no spiediena un triecieniem.
10. Vēl lielāku izolāciju starp stikla kolbu un korpusu var panākt, uzmanīgi pievelkot skrūvi, kas atrodas pie pamatnes. Tā ir ik pa laikam jāpārbauda.
11. Ir pieejamas rezerves kolbas (preces Nr.: 27575).

Tīrīšanas padomi:

**Ārpusē** noslaucīt ar mitru drānu, vajadzības gadījumā izmantot nelielu daudzumu trauku mazgāšanas šķidruma.
**Iekšpusē** izskalot tikai ar tīru ūdeni. Dažādus netīrumus un atliekas iespējams noņemt, izmantojot cepamo pulveri vai zobu protēžu tīrītāju. Nekad pilnībā neiegremdējiet termokannu ūdenī. Neizmantojiet asus vai smailus priekšmetus.
Ražots Vācijā

## EST Kasutusjuhend Columbus

Meil on hea meel, et olete otsustanud endale soetada selle kõrgekvaliteedilise Leifheiti termoskannu Columbus.
Topeltseinaga isoleeritud klaaskolb termos tagab parima võimaliku isolatsiooni.
Kuumad joogid püsivad soojana enam kui 12 tundi ja külmad joogid jahedana kuni 24 tundi. Praktilise nupu abil on kannu lihtne ja mugav kasutada. Ava-vala-sulge - kõik ühe käega!
Selleks, et te saaksite oma Leifheiti termopudelist veel kaua rõõmu tunda, palume teil tähele panna järgmist:

1. Peske termos enne esimest kasutamist hoolikalt sooja veega puhtaks. **Ärge peske termost nõudepesumasinas!**
2. Kannu avamiseks keerake kaant vasakule.
3. Parima isolatsiooni tulemused saavutate siis, kui te enne kuuma joogi kannu valamist loputate kannu sooja veega ja enne külma jooki jaheda veega. **Ärge pange termost soojendamiseks mitte kunagi mikrolaine- või praeahju!**
4. Täiesti täis kannus püsib nt kuum kohv soe kuni 20 tundi.
5. Termoskannu ei tohu kasutada piimatoodete ja imikutoidu soojas hoidmiseks.
6. Ärge pange termosesse gaseeritud jooke.
7. Ärge jooge otse kannust.
8. Ärge hoidke termoses jääkuubikuid ja vältige suuri temperatuurikõikumisi.
9. Kaitske termoskannu surve ja löökide eest.
10. Suurema tiheduse saavutamiseks klaaskolvi ja korpuse vahel keerake ettevaatlikult põhjal asuvat reguleerimiskruvi. Seda peaks aeg-ajalt üle kontrollima.
11. Saadaval on varukolvid (art. : 27575).

Nõuanne puhastamiseks:
Pühkige **väljastpoolt** niiske lapiga ja lisage vajadusel pisut nõudepesuainet.
**Seestpoolt** peske vaid puhta veega. Mustusejääke võib vajadusel eemaldada küpsetuspulbri või hambaproteesi puhastusainega. Ärge pange termoskannu kunagi üleni vee sisse. Ärge kasutage puhastamisel teravaid esemeid.
Valmistatud Saksamaal

## H A Columbus kezelési leírása

Köszönjük, hogy Ön a nagy értékű Leifheit Columbus termosz-kanna megvásárlása mellett döntött.
A kettősfalú, vákuum-szigetelt üvegpalack garantálja a legjobb szigetelő hatást.
A forró italok több mint 12 órán át melegek, míg a hideg italok egészen 24 óráig hűvösek maradnak. A praktikus aroma-gombbal a kannát egészen egyszerűen és komfortosan tudja kezelni. Kinyit – kiönt – bezár, egy kézzel!
Annak érdekében, hogy minél tovább boldogan használhassa Leifheit termoszát, kérjük, tartsa be a következőket:

1. Az első használat előtt meleg vízzel alaposan öblítse ki és tisztítsa meg. **Ne tisztítsa a mosogatógépben!**
2. A kanna kinyitásához a zárat forgassa balra.
3. Akkor éri el a legjobb szigetelő teljesítményt, ha az ital betöltése előtt a kannát, meleg italnál forró vízzel, míg hideg italnál hideg vízzel kiöblíti. **Előmelegítéshez soha ne tegye a mikróba vagy a sütőbe!**
4. Teljen megtöltött kannánál a forró italok egészen 20 órán át meleg marad.
5. A szigetelőkannát nem használhatja tejtermékek és bébiétel melegen tartására.
6. Ne töltsön bele szénsavartalmú italokat.
7. Ne igyon közvetlenül a kannából.
8. Ne tároljon jégkockát a szigetelőkannában, és kerülje le a nagy hőmérséklet-ingadozásokat.
9. Védje a szigetelőkannát a nyomás-, és ütésterheléstől.
10. Az üvegpalack és a ház közötti jobb tömítést a talpon található állítócsavar óvatos meghúzásával érhet el. Ezt javasolt ellenőrizni időről időre.
11. Pótpalack kapható (cikkszám: 27575).

Tisztítási javaslat:
Kívül nedves ruhával és esetleg némi folyékony mosószerrel törölje le.
Belül csak tiszta vízzel öblítse ki. Esetleges maradványokat sütőporral vagy fogpótlás-tisztítószerrel tud eltávolítani. A szigetelőkannát soha nem merítse teljesen a vízbe. Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat.
Gyártás helye Németország

## PRC Columbus 使用说明书

**我们很高兴您选购了此款高品质的 Leifheit Columbus 保温壶。**
**双层真空隔热玻璃瓶胆保证了它具有最佳的保温性能。**
**热饮可保温长达12小时以上，而冷饮温度可保持长达24小时。实用的香氛按钮让您能够轻松舒适地使用本壶。仅用单手打开 - 倾倒 – 关上！**
**为延长LEIFHEIT保温壶的使用寿命，请注意以下几点：**

1. **首次使用之前，用温水彻底冲洗和清洁。不能在洗碗机中清洗！**
2. **向左旋转壶盖，打开本壶。**
3. **为达到最佳的保温效果，请在装入热饮前用热水冲洗本壶，或在装入冷饮前用冷水冲洗本壶。切勿放置在微波炉或烤箱中预热！**
4. **如果水壶是装满的，例如装满热水，那么可保温长达20个小时。**
5. **本壶不适用于保存奶制品和婴儿食品。**
6. **请勿倒入碳酸饮料。**
7. **请勿直接使用本壶来饮用。**
8. **请勿在保温壶中存放冰块并避免剧烈的温度波动。**
9. **请避免让保温壶受到挤压和冲击。**
10. **小心拧紧底部可让玻璃瓶胆和外壳密封的更好。应定期对此进行检查。**
11. **可更换瓶胆（商品编号：27575）。**

**清洁小贴士：**
**外表面可用湿布擦拭，如有需要可使用洗碗息。**
**内部只能用清水冲洗。可用小苏打或假牙清洁剂清除所有的残渣。千万不要将该壶完全浸没在水中。请勿使用锋利或尖锐的物体。**
**德国制造**

## UKR Інструкція з експлуатації Columbus

Ми раді, що Ви вирішили придбати високоякісний чайник-термос Columbus Leifheit.
Двостінний вакуумний ізолюючий сосуд зі скла гарантує найкращий ізоляційний ефект.
Гарячі напої залишаються теплими більше 12 годин, а холодні залишаються прохолодними до 24 годин.
Практична кнопка-дозатор робить чайник простим та зручним у використанні. Відкрити – налити – закрити. І все це однією рукою!
Щоб чайник-термос Leifheit прослужив Вам якомога довше, просимо дотримуватись наступних рекомендацій:

1. Перед першим використанням вимити і сполоснути теплою водою. **Не мити у посудомийній машині!**
2. Щоб відкрити чайник-термос, повернути кришку ліворуч.
3. Для досягнення найкращої ізоляції чайник-термос слід промити гарячою водою (для теплих напоїв) або холодною (для прохолодних напоїв). **У жодному разі не підігрівати у мікрохвильовій печі або духовій шафі!**
4. У повністю наповненому чайнику-термосі гаряча кава, наприклад, залишається теплою до 20 годин.
5. Чайник-термос не слід використовувати для підтримання гарячої температури молочних продуктів або дитячого харчування.
6. Не наповнювати чайник-термос газованими напоями.
7. Не пити з чайника-термоса.
8. Не зберігати кубики льоду у термосі та уникати сильних перепадів температури.
9. Берегти чайник-термос від тиску та ударів.
10. Щільне з'єднання скляної колби з корпусом досягається шляхом обережного затягування гвинта, що розташований на дні виробу. Це слід періодично перевіряти.
11. Запасну колбу можна придбати окремо (Артикул №: 27575).

Рекомендації з чищення:
**Зовні** протирати вологою ганчіркою з можливим використанням рідкого миючого засобу.
Промивати **всередині** лише чистою водою. Можливі залишки можна видалити за допомогою розпушувача для тіста або крему для зубних протезів. У жодному разі не занурювати чайник-термос повністю у воду. Не застосовувати гострих комфортоснх предметів що до виробу.
Зроблено в Німеччині

## SLO Navodila za uporabo Columbus

Veseli nas, da ste se odločili za nakup tega visokokakovostnega termo vrča Columbus Leifheit.
Vakuumsko izoliran stekleni vložek z dvojno steno zagotavlja najboljšo termoizolacijo.
Vroča pijača ostane topla več kot 12 ur, hladna pijača pa ostane hladna tudi do 24 ur. S priročnim aroma gumbom je vrč popolnoma enostaven in udoben za uporabo. Odprete, nalijete in zaprete le z eno roko!
Da bi lahko čim dlje uživali v uporabi svojega termo vrča Leifheit, upoštevajte naslednje:

1. Pred prvo uporabo dobro sperite in očistite s toplo vodo. **Ne čistite v pomivalnem stroju!**
2. Za odpiranje vrča pokrov zavrtite v levo.
3. Najboljšo izolativnost boste dosegli, če v primeru tople pijače vrč pred nalivanjem pijače splaknete z vročo vodo, v primeru hladne pijače pa s hladno vodo. **Za segrevanje nikoli ne uporabljajte mikrovalovne ali običajne pečice!**
4. Ko je vrč popolnoma napolnjen, ostane npr. vroča kava topla do 20 ur.
5. Termo vrča ni dovoljeno uporabljati za shranjevanje mlečnih izdelkov ali otroške hrane.
6. Ne polnite z gaziranimi pijačami.
7. Ne pijte neposredno iz vrča.
8. V termo vrču ne shranjujte ledenih kock in preprečite visoka temperaturna nihanja.
9. Termo vrč zaščitite pred tlačno in udarno obremenitvijo.
10. Boljše tesnjenje med steklenim vložkom in ohišjem se doseže s skrbnim privitjem naravnalnega vijaka, ki je na dnu. Tega je dobro občasno preveriti.
11. Možnost dokupa nadomestnega vložka (št. izd.: 27575).

Nasvet za čiščenje:
**Zunanjost** obrišite z vlažno krpo in po potrebi uporabite malo tekočega detergenta.
**Notranjost** sperite le s čisto vodo. Morebitne ostanke lahko odstranite s pecilnim praškom ali čistilom za zobno protezo. Termo vrča nikoli ne potopite v celoti v vodo. Ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov.
Izdelano v Nemčiji

## ARAB كتيب إرشادات Columbus

يسرنا اختياركم شراء إبريق Columbus لايف هيت العازل عالي الجودة.
يضمن الانتفاخ الزجاجي ذو الجدار المزدوج المعزول للإبريق أفضل أداء للعزل الحراري.
يحتفظ بالمشروبات الساخنة لمدة تزيد عن ٢١ ساعة، ويحتفظ بالمشروبات الباردة لمدة تصل إلى ٤٢ ساعة. يمكن استخدام الإبريق بسهولة ويسر مع زر عملي للرائحة. يمكنك فتح الإبريق، وصب المشروبات، وغلق الإبريق مرة أخرى باستخدام يد واحدة فقط!
ننصحك باتباع الإرشادات التالية لضمان الاستفادة من إبريق لايف هيت العازل لأطول مدة ممكنة:

١. يُنظف الإبريق وينظف بالماء الدافئ قبل استعماله للمرة الأولى. **يحظر غسله في غسالة الصحون!**
٢. لف الغطاء إلى اليسار لفتح الإبريق.
٣. لتحقيق أفضل أداء للعزل الحراري، يرجى شط فالإبريق بالماء الدافئ قبل ملؤه بالمشروبات الدافئة أو بالماء البارد قبل ملؤه بالمشروبات الباردة. **يحظر إعادة تسخينه في الميكروويف أو الفرن!**
٤. عندما يمتلئ الإبريق تماما بالماء الساخن على سبيل المثال، يظل دافئا لمدة تصل إلى ٢٠ ساعة.
٥. تجنب استخدام الإبريق العازل للحفاظ على منتجات الألبان أو طعام الأطفال دافئا.
٦. يحظر ملؤه بالمشروبات الغازية.
٧. لا تشرب مباشرة من الإبريق.
٨. لا تخزن مكعبات الثلج في الإبريق، وتجنب تغير درجات الحرارة الكبير والمفاجئ.
٩.يرجى حماية الإبريق العازل من الضغط عليه أو سقوطه .
٠١. يمكن تفعيل مانع التسرب الموجود بين الانتفاخ الزجاجي والغطاء من خلال تعديل مسمار التثبيت الموجود في الجزء السفلي بعناية وحرص. يجب فحص هذا الأمر بشكل دوري.
١١. يمكن استبدال الانتفاخ الزجاجي (رقم العنصر. ٢٧٥٧٢).

إرشادات التنظيف:
يرجى تنظيف **السطح الخارجي** بقطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخاص بغسل الأواني عند الحاجة.
يتم تنظيف **الجزء الداخلي** بالماء الصافي فقط. يمكن إزالة أي رواسب باستخدام صودا الخبز أو منظف أطقم الأسنان.
يحظر غمر الإبريق العازل في الماء بشكل كلي. وتجنب استخدام أدوات حادة أو مدببة على الإبريق.

صنع في ألمانيا

## BG Ръководство за експлоатация на Columbus

Радваме се, че сте решили да си купите тази висококачествена кана Columbus на Leifheit.
Двойностенната вакуумно изолираща стъклена колба гарантира най-добра изолация.
Топлите напитки се поддържат топли повече от 12 часа, а студените напитки се поддържат студени до 24 часа. С практичния бутон каната може да се използва лесно и удобно. Отваряне – изливане – затваряне само с една ръка!
За да се наслаждавате дълго време на Вашата кана Leifheit, моля, имайте предвид следното:

1. Преди да използвате за първи път изплакнете и почистете добре с топла вода. **Не почиствайте в съдомиялната машина!**
2. За да отворите каната, завъртете капака наляво.
3. Най-добра изолация се постига, когато преди наливане на напитката изплакнете каната с топла вода, ако ще наливате топли напитки или със студена вода, ако ще наливате студени напитки. **Не поставяйте за предварително загряване в микровълнова фурна или фурна!**
4. При пълна догоре кана горещото кафе например остава топло до 20 часа.
5. Каната не трябва да се използва за съхранение на млечни продукти или бебешка храна.
6. Не наливайте газирани напитки.
7. Не пийте директно от каната.
8. В каната не трябва да се съхраняват кубчета лед и трябва да се избягват високи температурни колебания.
9. Пазете каната от високо налягане и удари.
10. Висока херметизация между стъклената колба и тялото се постига чрез внимателно затягане на намиращия се отдолу винт. Винтът трябва да се проверява от време на време.
11. На разположение са резервни колби (каталожен №: 27575).

Съвет за почистване:
Избършете **отвън** с влажна кърпа и евнт. с малко течен препарат за съдове.
Изплакнете **отвътре** само с вода. Евент. остатъци могат да бъдат отстранени със сода за хляб или препарат за почистване на зъбни протези. Не потапяйте каната изцяло във вода. Не използвайте остри предмети.
Произведено в Германия

## TR Columbus Kullanım Kılavuzu

Bu yüksek kaliteli Leifheit Columbus termosu satın almaya karar vermiş olmanızdan ötürü çok mutluyuz.
Çift duvarlı vakum izolasyon camı, en iyi izolasyon kabiliyetini garanti eder.
Sıcak içecekler 12 saatten fazla sıcak, soğuk içecekler ise 24 saate kadar serin kalır. Pratik Aroma tuşu sayesinde termosu kullanmak son derece konforlu ve kolaydır. Tek elle açın, servis edin ve kapatın!
Leifheit Termosunuzu zevkle kullanmaya uzun süre devam edebilmeniz için aşağıdakilere dikkat etmenizi rica ederiz:

1. İlk kullanımdan önce ılık suyla iyice çalkalayın ve temizleyin. **Bulaşık makinesinde yıkamayın!**
2. Açmak için kilidi sola çevirin.
3. En iyi izolasyon performansı, içeceği termosa doldurmadan önce, sıcak içecekler için sıcak, soğuk içecekler için ise soğuk suyla çalkalayarak elde edilir. **Asla ön ısıtma için mikrodalga ya da fırına koymayın!**
4. Tam dolu termosta, örneğin sıcak kahve, 20 saat kadar süreyle sıcak kalır.
5. Termos süt ürünleri ya da bebek gıdalarının sıcak tutulması için kullanılmamalıdır.
6. Gazlı içecek doldurmayın.
7. Doğrudan termostan içmeyin.
8. Termosta buz muhafaza etmeyin ve yüksek ısı değişimlerinden kaçının.
9. Termosu basınç ve çarpmalardan kaynaklanacak etkilerden koruyun.
10. Termosun cam beheri ve gövdesi arasındaki yalıtım, termosun altında bulunan ayarlama vidasının dikkatlice sıkılmasıyla elde edilir. Bu zaman zaman kontrol edilmelidir.
11. Yedek camlar mevcuttur (Ürün No: 27575).

Temizleme önerisi:
**Dışı:** Islak bez ve ihtiyaç duyulduğu takdirde bir miktar sıvı bulaşık deterjanı ile silin.
**İçi:** Yalnızca temiz su ile çalkalayın. Kalıntılar kabartma tozu ya da protez diş temizleyicisi ile temizlenebilir.
Termosu asla tamamen suya batırmayın. Sivri ya da kesici nesneler kullanmayın.
Almanya'da üretilmiştir